

東京外国語大学留学生支援の会 12月文化行事

外国人のための文楽鑑賞教室 Discover BUNRAKU の案内

留学生の皆さん

文楽は人形劇による歌舞伎のような日本の伝統芸術です。Discover BUNRAKU は国立劇場が年に1回だけ外国人のために開催するイベントです。留学生支援の会の補助金により、500円だけで鑑賞できます。

この機会にぜひ、素晴らしい日本の伝統芸術を体験してください。

日時 12月14日(月) 19時開演

18時30分に国立劇場入り口に集合。留学生支援の会のスタッフが案内します。

公演は2時間ほどです

場所 国立劇場

参加費 500円(1600円)を当日、集合場所で支援の会スタッフに支払ってください
(往復の交通費は各人で払ってください)

参加定員 20名

参加申し込み方法

留学生支援の会イベント係 issatufsp@gmail.com

*上記のメールアドレスに「BUNRAKU 参加」というタイトルで申し込んでください。

*メール本文に記入する事項

- (1) あなたの氏名
- (2) あなたの身分(学部留学生、大学院留学生、研究留学生 など)
- (3) あなたの住所

注意 *コロナ感染対策のため、マスクを着用して参加してください。

*会場では十分な感染対策が行われています。

*東京でのコロナ感染がさらに拡大した場合、中止することがあります。

先着順に受け付けます、参加希望者は急いで申し込んでください。

申し込んだ方には、当日の会場へのアクセスなど、さらに詳しい情報をお知らせします。

東京外国語大学留学生支援の会 イベント係

issatufsp@gmail.com

December cultural program by ISSA/TUFS

Invitation to **Discover BUNRAKU, a Bunraku Performance for foreigners**

Bunraku is a traditional Japanese Puppet Play. Discover BUNRAKU is an event held by the National Theater for foreigners only once a year. With the subsidy of the ISSA, you can enjoy it for only 500 yen. Please take this opportunity to experience the wonderful traditional Japanese art.

Date and time: Starts at **19:00 on Monday, December 14th**

Meet at the entrance of the National Theater at 18:30. ISSA staffs will guide you.

The performance is **about 2 hours**

Place: **National Theater** (see the attached pamphlet)

Please pay the **participation fee of 500 yen** (~~1600 yen~~) to ISSA staff at the meeting place on the day.

(Round-trip transportation costs are paid by yourself)

Participation capacity **20 people**

Please apply for participation by email

*Email address: isastufsp@gmail.com

* Email title: "BUNRAKU Participation".

* Items to be entered in the body of the email

(1) Your name

(2) Your status (undergraduate students, graduate students, research students, etc.)

(3) Your address

Note * Please wear a mask to prevent corona infection.

* Sufficient infection control measures are taken at the venue.

* If the corona infection in Tokyo spreads further, it may be canceled.

We accept on a first-come, first-served basis. Please apply immediately.

For those who applied, we will inform you of more detailed information such as access to the venue on the day.

TUFS International Student Support Association Event Section

Issastufsp@gmail.com

Discover **2020** BUNRAKU

Discover BUNRAKU

In this program, BUNRAKU, one of the Japanese traditional performing arts, will be performed along with a commentary.

Guidance in English

芦屋道満大内鑑

The Magician Ashiya Doman and the Imperial Mirror

December 14, 2020 7:00 PM-9:10 PM

*End time is an estimate and could vary

Guidance in English

Navigated by Stuart Varnam-Atkin, it includes an explanation of the stage and interactions with a narrator, a shamisen player, puppeteers and puppets.

Performance

“Kuzunoha’s parting from her Son” from *The Magician Ashiya Doman and the Imperial Mirror*.

This 1734 play with supernatural elements tells the legendary story of a boy who would one day become a master court astrologer, including his mother’s emotional parting from him. It was the very first play in which each main puppet had three operators, which made possible some spectacular stage effects, such as the mother’s transformation into her real animal form!



Tickets (all seats reserved, tax included)

Adults ¥4,100 Students ¥1,600

Booking Opens November 14, 2020

0570-07-9900 / 03-3230-3000 (IP phone & International calls)

Business Hours 10:00 AM - 6:00 PM Available in English

Online Booking (available only for Adult Tickets)

https://ticket.ntj.jac.go.jp/top_e.htm (English)

Discover BUNRAKU 2020

Box Office Sale Available from November 15, 2020

Business Hours 10:00 AM - 6:00 PM

Please check!



Requests to Visitors



Temperature screening will be done upon arrival at the entrance of the theater. In cases of suspected infection, we may refuse entry.



Maintain a distance of at least one meter (preferably 2 meters) between yourself and others.



No entry without wearing a mask.



Refrain from speaking loudly in the hall, lobby, etc. Please also refrain from conversing while seated, calling out to performers, etc.



Please comply with hand hygiene recommendations for hand washing and sanitizing.



Shuttle bus services will be suspended for the time being.

Address

4-1 Hayabusa-cho, Chiyoda-ku, Tokyo 102-8656 Tel 0570-07-9900

Access

—Subway—

5 minutes walk from Hanzomon Station (Hanzomon Line) Exit 6 / Exit 1

8 minutes walk from Nagatacho Station

(Yurakucho Line / Hanzomon Line / Namboku Line)

Exit 4 and 10 minutes walk from Exit 2.

—Parking space available—

Please use public transport if possible, as parking is limited.

Child Care Service [Mother's Inc.]

We provide a temporary child care service during the performance.

Reservations are required for this service.

Telephone Reservations Accepted : 10:00 AM-12:00 AM / 1:00 PM-5:00 PM

Monday thru. Friday.

Service Fees : [Infants (0-1 year old)] ¥2,200 / [Children (2-12 years old)] ¥1,100

Tel 0120-788-222 (Reservation is required)



Discover **2020** ver BUNRAKU

BUNRAKU Performance

Guidance in English

芦屋道満大内鑑

The Magician Ashiya Doman
and the Imperial Mirror

December 14, 2020

7:00 PM

Tickets

(All Seats Reserved, Tax Included)

Adults ¥4,100

Students ¥1,600



Navigator
Stuart Varnam-Atkin

FREE!



Audio-Guide

English 日本語

Providing a translation of the essence of
the dialogue and the lyrics



FY 2020 Japan Cultural Expo Project Presented
and Co-presented by Agency for Cultural Affairs,
Government of Japan, and Japan Arts Council



令和2年度日本博主催・共催型プロジェクト



National Theatre, Tokyo